

Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

DOSSIER p. 10

Ce qui vous attend en 2016

JAN
2016
-N°159-



VOS RENDEZ-VOUS

La galette des Rois des centres socioculturels, c'est le 16 janvier

p. 14

VOTRE VILLE

Autolib', les premières stations

p. 25

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Les bonnes résolutions pour 2016!

p. 29



Sommaire



ÉDITORIAL

3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En décembre

LE DOSSIER

10 Projets, rendez-vous...
ce qui vous attend en 2016

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

14 La galette des Rois des centres
socioculturels / Le Nouvel an
berbère

15 Une soirée d'accueil
pour les nouveaux habitants

Et aussi...

16 Une messe interculturelle à
l'Espace Lumière / La galette
des Rois au marché de la Briche /
La choucroute des anciens
combattants

17 Un concert de Naouel / Une
conférence sur la danse modern
jazz / Une exposition du MRAP

Nos aînés

18 Les repas des anciens

Spectacles

19 Ce mois-ci à la Maison
du Théâtre et de la Danse
et au Pôle Musical d'Orgemont

Jeunesse

20 La MIJ / Les bienfaits
et méfaits du numérique

21 Happy New Year avec les
espaces Jeunesse le 27 janvier

VOTRE VILLE

Actualités

22 Le Grand Paris, une nouvelle
structure administrative

24 Le recensement débute
le 21 janvier

25 Deux stations Autolib'
fonctionnent à Épinay

Au quotidien

26 Saint-Valentin : envoyez
vos messages / Une solution
de financement pour
les petites entreprises

27 Compte rendu des réunions
de quartier de décembre

28 Les nouveaux commerces



Développement durable

29 Les bonnes résolutions
pour 2016 : réduire, réutiliser,
réparer, recycler !

Conseil municipal

30 Séance du 17 décembre 2015

Travaux

31 Les nouveaux chantiers
ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Les ports sur la Seine

VOS TALENTS

33 Marius Tchendjou,
juriste et auteur d'un livre

VIE PRATIQUE

34 Carnet / Vos élus / Permanences /
Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

AGENDA

39 Les rendez-vous en janvier

E P I N A Y - S U R - S E I N E

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quéigny, 93800 Épinay-sur-Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau •
Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel,
Marie Defontaine, Sébastien Demaref, Éric Dumoulin, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau •
Photo (DR) : Cécile Bourschiedt, Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Velitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme,
Romane Pardon, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Quentin Defailt, Lionel Hoche, Jean-Baptiste Mondino, Depositphotos,
Konstantin 32 • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus •
Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





“
Que 2016 soit
porteuse pour toutes
et tous de bonheur,
de santé et de paix.
”

Éditorial

Fidèle à la tradition du Nouvel an, je tiens – au nom des élus du Conseil municipal et de l'ensemble du personnel – à vous présenter mes vœux les plus sincères pour les douze mois qui s'ouvrent. **Que 2016 soit porteuse pour toutes et tous de bonheur, de santé et de paix.** 2015 aura été une année très difficile, marquée par deux vagues d'attentats sanglants qui ont endeuillé notre nation.

C'est dans ce contexte historique d'une extrême gravité que notre devise nationale revêt la force d'un étendard. Les valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité qui fondent notre République doivent – plus que jamais – animer les esprits et habiter les cœurs. Et l'esprit de concorde forger notre quotidien. Et c'est bien dans ce sens que la municipalité œuvre jour après jour.

Mais tentons maintenant de basculer dans un registre plus léger... Ce numéro est en effet marqué par une initiative inédite. **Des cartes postales ont été insérées dans votre magazine afin de vous permettre d'adresser vos vœux à vos familles et à vos proches.** Une occasion privilégiée – à l'heure du règne d'internet et des réseaux sociaux – de prendre la plume et de leur écrire !

Pour rester dans cet esprit ludique, je tenais à vous rappeler également **les nombreuses festivités qui vont émailler le mois de janvier.** Entre la galette des Rois des centres socioculturels, les repas des anciens, la soirée « Happy New Year » au sein des espaces Jeunesse et la dégustation de galettes sur le marché de la Briche... une très large place sera réservée à la convivialité, à la rencontre et au vivre ensemble.

Un dernier mot pour évoquer le dossier du mois. Il est consacré **aux grands rendez-vous 2016** de notre ville. Vous y découvrirez notamment le calendrier et les principaux jalons de l'action municipale.

À signaler enfin, une double page sur le Grand Paris. Un Grand Paris qui frappe à notre porte et qui a clairement vocation à devenir, au fil des années, un acteur fondamental de notre quotidien.

Alors, bonne lecture à tous... et excellente année 2016 !

—
Hervé Chevreau

Votre Maire et Conseiller départemental



Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr
f villeepinaysurseine @epinaysurseine

L'Ilo fête ses 2 ans

Fin novembre, le centre commercial L'Ilo a fêté ses 2 ans. Rappelez-vous, l'ouverture, c'était en novembre 2013! Des jeux, des surprises, des animations pour les enfants, l'ambiance était à la fête pendant cinq jours.



Une partie de bowling... et un job !

57 Spinassiens de 18 à 25 ans ont participé à l'opération « Un But pour l'espoir », organisée par la Ville au Canyon. 19 recruteurs étaient présents. Parmi eux, Auchan L'Ilo, Casino, McDonald's, l'OPH Plaine Commune, AG2R La Mondiale, Guilbert Propreté, l'association Le Relais, des agences d'interim... Ramej Kassamaly, adjoint au maire à la Jeunesse, était présent pour encourager les candidats et remettre aux entreprises un trophée pour leur participation (*photo à droite*). Résultat positif puisqu'à l'issue de cette rencontre, plusieurs Spinassiens ont signé des CDD d'hôtesse de caisse, d'employé libre service ou d'animateur.

L'École Miroir reçoit une visite ministérielle

La ministre des Outre-mer, George Pau-Langevin, s'est rendue à l'École Miroir pour rencontrer les vingt élèves qui forment la nouvelle promotion de cette école d'acteurs et de réalisateurs issus de la diversité. Elle a pu discuter de ce projet dynamique – l'école a 4 ans – avec ses initiateurs, Catherine Jean-Joseph Sentuc et Alan Boone, ainsi qu'avec le premier adjoint au maire chargé de la Culture, Patrice Konieczny, et la conseillère municipale Vanessa Aït Mouffok.



4-5
DÉC



Les bonnes affaires avec A Chat Malin

La braderie de Noël de l'association A Chat Malin, qui s'est déroulée cette fois-ci dans le nouvel Espace culturel, a attiré de nombreux Spinassiens en quête de cadeaux avant les fêtes de fin d'année.

4
DÉC



Le bus de la création d'entreprise s'est arrêté à Épinay

Des conseillers du réseau d'entrepreneurs BGE PARIS étaient présents le 4 décembre dans un bus installé avenue de Lattre-de-Tassigny, pour parler création d'entreprise, reprise, financements... Près de quinze Spinassiens sont venus s'informer et faire avancer leur projet.



Le Twirling-Club se mobilise pour le Téléthon

L'association, qui avait mobilisé près de 300 athlètes tout l'après-midi pour le Téléthon, a récolté 451 €. Félicitations aux organisateurs et aux donateurs!

5
DÉC



En mémoire des combattants d'Afrique du Nord

La cérémonie en hommage aux morts pour la France lors des combats d'Afrique du Nord s'est déroulée dans le square du 11 Novembre en présence du maire Hervé Chevreau, de son adjoint aux Anciens combattants Norbert Lison et des associations patriotiques.

Isabelle Boulay en concert à Épinay

L'Espace Lumière était comble ce dimanche 6 décembre pour accueillir la chanteuse Isabelle Boulay. Son concert hommage à Serge Reggiani a réuni les générations. Comme chaque année, à l'occasion d'un concert phare de la saison culturelle, la Ville a reversé 6000 € à l'association Action Leucémies, ici représentée par sa présidente Colette Clavin Saugier, au côté du maire Hervé Chevreau.



6
DÉC



9
DÉC

Des cadeaux gourmands pour les seniors

Comme chaque année, les seniors spinassiens étaient réunis début décembre à l'Espace Lumière pour recevoir un colis festif ou un ballotin de chocolats. De quoi passer des fêtes de fin d'année avec le sourire !



Saveurs de Noël au marché de la Briche

Foie gras, huîtres, vin... il y avait de quoi préparer son repas de réveillon au marché de la Briche le 12 décembre.

12
DÉC



Un concert aux rythmes sud-américains

Pour son concert de fin d'année, l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine a fait danser la salle avec des airs de tango, de mambo et de samba !



13
DÉC



Concert de fin d'année d'Arcana

Les jeunes musiciens de l'association Arcana ont joué devant un public nombreux au Pôle Musical d'Orgemont. Un concert de fin d'année toujours apprécié des parents!

14,
DÉC



Un film pour combattre la violence

Le documentaire *Respect 1 – Violence 0* a été projeté à l'Espace Nelson Mandela (également au PMO) devant une cinquantaine de Spinassiens, en présence de Salah Bourdi, adjoint au maire à la Prévention. Ce film, réalisé par Silly Diakité avec les associations Tous soudés et Sow, apporte un éclairage intéressant sur les questions de violence dans les quartiers. Organisée par le service Prévention de la Ville, les projections ont été, pour le public, l'occasion de débattre.

16
DÉC



Le T8 a fêté ses 1 an!

Pour les 1 an du tramway T8, des animations ont égayé le parcours des passagers le 16 décembre. À commencer par le concert d'Olivier Nivet et son groupe de musiciens au terminus de la ligne à Orgemont.

17
DÉC



Une fin d'année en karaoké avec Teknaï

Avant son spectacle *Sosies*, qui sera joué en janvier (*lire page 19*), la compagnie Teknaï a invité les Spinassiens à une soirée karaoké à la Maison du Théâtre et de la Danse. Ambiance cabaret, lumière tamisée et chansons de variétés pour s'amuser, la soirée a rencontré un vif succès!



Noël

Le marché de Noël a attiré de nombreux Spinassiens les 18, 19 et 20 décembre. Mais décembre, c'était aussi la patinoire, le spectacle son et lumière, les livres distribués dans les classes, les repas de Noël, les concerts des associations, et tout plein de moments de fête!



→ La patinoire n'a pas désempli pendant quinze jours!



→ Pour Noël, l'Asmor a offert aux Spinassiens un beau concert en l'église Saint-Médard.



→ Le 15 décembre, le maire Hervé Chevreau et son adjointe aux Seniors, Danielle Le Gloannec, ont partagé un repas de fête avec les résidents de Camille Saint-Saëns.



→ Les enfants des centres socioculturels ont assisté au joli spectacle Le Sortilège de Balthazar, suivi d'un goûter sur le marché de Noël.



→ Les écoliers spinassiens ont chacun reçu un livre offert par la Ville. Ici, à Victor Hugo 2, avec le maire Hervé Chevreau et la conseillère municipale Bernadette Cros.



→ Le traditionnel marché de Noël s'est tenu cette année sur la place René Clair.



→ Les Anglais de la ville jumelle South Tyneside étaient les invités d'honneur du marché de Noël.



→ La vente aux enchères du vin d'Épinay a permis de récolter 2650 €, reversés à l'Association de Gymnastique d'Orgemont.



→ L'avez-vous vu ? Le spectacle son et lumière était projeté cette année sur la façade de l'église Saint-Médard.



→ Et bien sûr, le Père Noël était là pour distribuer des bonbons et poser avec les enfants !

+ de photos des événements de la ville
sur www.epinay-sur-seine.fr





Rendez-vous, projets urbains

Ce qui vous attend en 2016

Un gymnase rénové, une nouvelle école maternelle, un dojo en construction, un portail internet pour les familles, des festivités pour les 30 ans du jumelage avec Alcobendas... 2016 s'annonce riche en événements et en nouveautés. Le point sur les projets qui font évoluer votre ville.

Interview d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine

« UNE NOUVELLE PHASE DE RÉNOVATION URBAINE COMMENCE POUR ÉPINAY »

Rénovation urbaine, budget 2016, impôts, le maire Hervé Chevreau répond à nos questions.

Quelle est la suite du projet de rénovation urbaine à Épinay ?

Nous entrons dans une nouvelle phase de la rénovation urbaine. Suite au travail déjà accompli et à notre mobilisation depuis de nombreuses années, deux quartiers d'Épinay-sur-Seine ont été retenus dans le cadre du Nouveau Programme National de Renouvellement Urbain (NPNRU) : Orgemont et La Source-Les Presles. Cela nous assure des financements de l'État, via l'Agence Nationale de la Rénovation Urbaine (ANRU), pour les dix prochaines années. Le quartier du Centre-ville, bénéficiera lui aussi de subventions dans le cadre du Programme de renouvellement urbain d'intérêt régional. Un protocole de préfiguration doit être signé en début d'année. Puis des études seront menées pendant deux ans, avant la signature, en 2018, d'une nouvelle convention qui permettra de lancer les travaux. Pour cette nouvelle phase de la rénovation urbaine, je souhaite que l'accent soit mis sur l'habitat et sur le développement économique et commercial.

Quels seront les grands axes du budget cette année ?

Comme l'an dernier, le budget 2016 – qui sera voté fin janvier – vise à maintenir nos investissements et à préserver le même niveau de service public aux Spinassiens,



en dépit de la baisse des dotations de l'État qui affecte nos recettes. Ainsi, une nouvelle école maternelle sera livrée en septembre, dans le quartier Victor Hugo. D'autres projets sont en cours ou à l'étude. Il faut continuer d'agir efficacement.

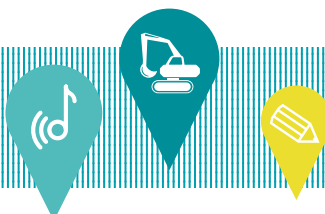
Les impôts vont-ils rester stables ?

Ces travaux seront menés sans augmenter les impôts. C'est un engagement de campagne qui sera tenu. Les taux d'imposition votés par la Ville resteront stables en 2016. Et nous étudions toujours une baisse de ces taux d'ici la fin du mandat. La création de la Métropole du Grand Paris, effective depuis le 1^{er} janvier, nous incite également à être vigilants sur les marges

de manœuvre financières qui resteront aux communes.

Quels sont les grands rendez-vous pour 2016 ?

C'est en effet important de prévoir des moments de rencontres et d'échanges pour se retrouver tous. Il y aura la traditionnelle chasse aux œufs de Pâques fin mars, qui est un moment très attendu des familles. Puis les 4 Heures motonautiques et la Fête de la musique en juin et encore bien d'autres événements tout au long de l'année. Je sais que les associations spinassiennes ne sont pas en reste quand il s'agit d'organiser des festivités. Et que les Spinassiens sont toujours au rendez-vous !



En 2016

CE QUI VOUS ATTEND CETTE ANNÉE

CULTURE

Raphael en concert le 19 mars à l'Espace Lumière



Raphael à Épinay, ne manquez pas ce **concert exceptionnel**. L'auteur-compositeur revient avec un nouvel album, *Somnambules*, aux accents folk et rock, écrit avec des chœurs d'enfants.

→ Réservations au 01 48 26 45 00 ou à la billetterie de la Maison du Théâtre et de la Danse

FAMILLES

Un portail famille sur internet, pour régler ses factures en ligne

Ce sera **la nouveauté de la rentrée** de septembre 2016 : vous pourrez régler les factures sur le site internet de la Ville pour la restauration scolaire, les activités périscolaires, les activités du Conservatoire et les accueils petite enfance. De quoi gagner du temps chaque mois !



/// L'école maternelle Victor Schoelcher. © Bridet Architecture

ÉCOLES

Une nouvelle école maternelle en septembre

Après les travaux de fondation, le chantier de l'école Victor Schoelcher passe à l'étape suivante avec le montage de la structure en bois et en paille. Ces matériaux de construction sont la signature de cet **équipement innovant et écologique**. Cette nouvelle école maternelle, à l'angle de l'avenue de Lattre-de-Tassigny et de la rue Alfred de Musset, accueillera ses nouveaux élèves en septembre.

La 2^e phase du projet « École numérique »

Après les Tableaux Numériques Interactifs, la 2^e phase du projet

« École numérique » prévoit un **déploiement de supports mobiles** qui pourront être utilisés individuellement par chaque élève. À ce titre, les élèves de l'école Georges Martin expérimenteront des tablettes en début d'année.



À noter dans votre agenda

VOS RENDEZ-VOUS EN 2016

- Les 2^{es} Rencontres de l'orientation et des métiers le **18 février**
- Le Forum des métiers techniques de la mode le **10 mars**
- Le Festival des arts mécaniques les **12 et 13 mars**
- La chasse aux œufs de Pâques le **27 mars**
- Les 4 Heures motonautiques d'Épinay les **4 et 5 juin**

- La Fête de la musique le **21 juin**
- La Fête des enfants **début juillet**

Et toujours, le Forum des associations, les Journées du patrimoine, le Forum pour la santé de tous à la rentrée, le marché de Noël en décembre...

2016, année espagnole ! Après Oberursel en 2014 et South Tyneside en 2015, Épinay-sur-Seine fête les 30 ans de son jumelage avec Alcobendas.





/// Le gymnase Romain Rolland rouvrira complètement en septembre. © Ligne 7 Architecture

SPORT

Gymnase Romain Rolland : derniers travaux avant l'été

La **rénovation et l'agrandissement** du gymnase Romain Rolland se poursuivent. Les travaux d'extension doivent se terminer au 1^{er} trimestre. Les gymnastes pourront alors intégrer la partie neuve du bâtiment. Les travaux se poursuivront jusqu'à l'été. Les autres associations pourront reprendre leurs activités à la rentrée.

Un dojo en construction à Orgemont

Le chantier du futur dojo, rue de Strasbourg, va débiter cette année, pour une **livraison en 2017**. Deux dojos de 130 m² chacun viendront remplacer l'actuelle salle rue Félix Merlin. Ce nouvel équipement offrira de meilleures conditions d'entraînement pour les associations d'arts martiaux.

Des rendez-vous sportifs en avril

De la gymnastique à La Source-Les Presles, du judo à Orgemont et du basket dans le Centre-ville, la Ville prévoit des rendez-vous sportifs **dans chaque quartier** pendant les vacances d'avril, en lien avec les associations sportives spinassiennes.

Du street workout à La Source

En 2016, **gardez la forme** grâce aux espaces de musculation de rue. Une première aire sera installée cette année à côté du gymnase Romain Rolland.



HABITAT

Les démolitions se poursuivent

Les démolitions d'anciens logements se poursuivent avec le bâtiment A au **77 avenue d'Enghien**, la tour 4K en **Centre-ville** et la tour F à **La Source**.

Des opérations de rénovation dans plusieurs quartiers

En lien avec la démolition de la tour F à **La Source**, une vaste opération de réhabilitation et de résidentialisation est annoncée par le bailleur Plaine Commune Habitat. En **Centre-ville**, c'est au 11-15 rue Dumas qu'est programmée une opération de restructuration des halls.

Des nouveaux logements bientôt livrés

Cette année deux nouvelles résidences seront livrées au **77 avenue d'Enghien** : 54 logements en accession avec

Nexity et 33 logements sociaux avec l'OGIF. En **Centre-ville**, le chantier de Ciné Seine (Terralia) touche à sa fin. Enfin, à **Orgemont**, le chantier de la résidence Garden Park et ses 42 logements (Palladio) est en cours.



/// Le quartier de La Source fera l'objet d'une grande opération de résidentialisation. © Altelia





Épiphanie

J'AIME LA GALETTE...

Après les fêtes de fin d'année, voici venu le temps de la galette des Rois...
La Ville vous invite à l'Espace Lumière pour fêter tous ensemble 2016.

Samedi 16 janvier, de 14h à 18h, ne manquez pas la galette des Rois des centres socioculturels ! Les familles spinassiennes, de tous les quartiers de la ville, sont invitées à ce rendez-vous festif, convivial et gratuit. Tout l'après-midi, vous pourrez vous amuser autour d'un grand loto et de démonstrations de danse. Les plus chanceux repartiront avec des jeux de société et des paniers garnis. Mais la fête est aussi et surtout gourmande, avec la dégustation de la galette des Rois et là, chanceux ou pas, vous y aurez droit ! Pensez tout de même à vous inscrire auprès du centre socioculturel de votre quartier.

→ **Samedi 16 janvier**, de 14h à 18h, à l'Espace Lumière - *Gratuit et ouvert à tous*



BONNE ANNÉE 2966 AUX BERBÈRES

Dimanche 10 janvier, de 14h à 20h, l'Espace Lumière accueille les festivités autour du Nouvel an berbère, Yennayer. Les populations berbérophones d'Afrique du Nord célèbrent le jour de l'an le 12 janvier du calendrier grégorien. Cette date correspond à l'intronisation du chef militaire berbère, le roi « Chacnaq 1^{er} » (Sheshonq) en tant que pharaon d'Égypte en l'an 950 avant J-C.

Cette année, au programme de l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine (AFBE), une tête d'affiche, Ali Amran. Il distille un savant mélange de sa culture berbère mâtiné de folk et de pop rock anglo-saxons. Ses chansons à texte, sa voix au timbre doux et profond vont charmer le public de l'Espace Lumière. D'autres artistes et des gourmandises peaufineront l'affiche de ce bel après-midi.

→ **Dimanche 10 janvier**, de 14h à 20h, à l'Espace Lumière - *Concert d'Ali Amran à 14h30*
Tarifs : 10 € pour les adhérents, 15 € pour les non adhérents

Nouveaux habitants

UN RENDEZ-VOUS POUR FAIRE CONNAISSANCE !

Vendredi 5 février, la Ville invite les nouveaux Spinassiens à une soirée de bienvenue qui se déroulera à 19h à l'Hôtel de Ville.

Vendredi 5 février aura lieu la soirée de bienvenue des nouveaux habitants. C'est l'occasion de rencontrer, autour d'un cocktail convivial et d'une énorme galette des Rois, le maire Hervé Chevreau, les élus et les responsables des différents services (scolaire, jeunesse, urbanisme...). Cette cérémonie est un moment d'échanges privilégié qui permet aux nouveaux Spinassiens de mieux connaître l'activité de leur ville, son actualité, les structures culturelles et sportives, les démarches administratives (pour les papiers d'identité, l'inscription dans

les écoles...). Les participants recevront quelques cadeaux ainsi qu'une mallette d'information, comprenant les guides municipaux, le programme de la saison culturelle, un plan de la ville... Pour ceux qui le souhaitent, avec un justificatif de domicile de moins de 3 mois et une pièce d'identité valide, les visiteurs pourront d'ailleurs s'inscrire sur les listes électorales.

→ Pour y participer, les nouveaux habitants ayant emménagé au cours de l'année 2015 doivent renvoyer le coupon ci-contre ou contacter le service des Relations publiques au 01 49 71 98 27



/// L'an dernier, la soirée d'accueil des nouveaux habitants a été l'occasion de déguster une galette des Rois géante.

CÉRÉMONIE D'ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Merci de renvoyer ce bulletin avant le vendredi 29 janvier 2016 au service Relations publiques : Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Épinay-sur-Seine cedex

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

Tél.....

Date d'installation à Épinay-sur-Seine.....

☐ souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants organisée vendredi 5 février 2016 à l'Hôtel de Ville.

Nombre de personnes présentes.....

Fait à Épinay-sur-Seine, le.....
Signature

 Inscription possible sur www.epinay-sur-seine.fr ou en flashant ce QR code

Et aussi...



/// Le père Bruno Leclerc célébrera cette messe interculturelle avec le père Eugène Doussal.

UNE MESSE INTERCULTURELLE À L'ESPACE LUMIÈRE

Dimanche 31 janvier, à 10h30, le père Eugène Doussal, vicaire général de l'évêque de Saint-Denis, présidera une messe interculturelle organisée par les quatre paroisses d'Épinay-sur-Seine.

Des chants de divers horizons (Afrique, Antilles, Cap Vert...) et des danses liturgiques de la communauté tamoule célébreront la diversité des cultures et la fraternité. À l'issue de la messe, un verre de l'amitié et un buffet aux saveurs du monde seront proposés.

→ **Entrée libre**

LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS

• **Mercredi 6 janvier à 9h30** : venez partager un café entre parents, le premier mercredi de chaque mois, hors vacances scolaires - **NOUVEAU**

• **Judi 14 janvier à 14h** : « Initiation aux massages pour bébé », avec l'association À portée de mains.

• **Vendredi 22 janvier à 14h30** : « S'informer pour mieux prévenir les accidents domestiques », avec l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques.

• **Lundi 25 janvier à 14h30** : « Questions autour de l'allaitement maternel », avec l'association Solidarilaït.

• **Mardi 26 janvier à 9h15** : « Parcours maternité », séance d'information en direction des futurs et jeunes parents sur l'accès aux droits et la prévention santé, avec la CPAM et la CAF.

• **Vendredi 29 janvier à 14h30** : « L'orientation scolaire : un casse-tête pour les parents ? », avec l'assistante sociale de la Réussite éducative.

• **Mardi 2 février à 18h30** : groupe de parole autour de la famille, animé par une psychologue.

Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ Tél. 01 49 71 42 64

UNE SOIRÉE PLEINE DE PROMESS !

Samedi 16 janvier, à 19h30, l'association Promess met à l'honneur les groupes spinassiens au Pôle Musical d'Orgemont. Découvrez un concert mélangeant les styles et les générations, avec du rock, du dub, des musiques du monde, du reggae... et, entre autres, la présence du groupe culte de reggae/dub/rock, les Cafards !

→ **Entrée libre** - Plus d'infos au 01 48 41 41 40

DÉGUSTATION DE GAULETTES DES ROIS À LA BRICHE !



Samedi 23 janvier, de 10h30 à 12h30, venez déguster et gagner de délicieuses galettes des Rois sur le marché de la Briche. Surtout, ne manquez pas la traditionnelle galette géante ! Elle sera découpée en présence du maire Hervé Chevreau et du président de la Maison du Commerce et de l'Artisanat d'Épinay-sur-Seine, Jacques Marnay.

→ **Marché de la Briche** (207, avenue de la République) - **Parking à disposition**

CHOUCRUTE PARTY !

Dimanche 24 janvier, l'Union Nationale des Combattants (UNC) organise une choucroute party à partir de 12h à l'Espace Lumière. Les festivités se poursuivront avec un après-midi dansant. Si vous voulez partager ce moment convivial, vous avez jusqu'au 17 janvier pour vous inscrire.

→ **Entrée payante** - **Inscription obligatoire** au 06 63 22 66 51

Concert

LE SUBLIMIN ALL ORCHESTRA EST EN CONCERT AU PMO

Samedi 23 janvier, le projet de la chanteuse Naouel et du pianiste Cyril Diard prend vie au PMO ! Depuis un an et demi, ils travaillent tous deux à la création que vous allez découvrir : *Sublimin All*. En amont de cette date phare, ils viendront à la rencontre du public spinassien à l'Espace Nelson Mandela le 15 janvier, puis à la médiathèque Colette le 16 janvier. Ils poursuivront avec une résidence de création au Pôle Musical d'Orgemont pour préparer un premier album.

Il en sortira, à n'en pas douter, une très belle soirée et un premier CD 4 titres. Sur scène, dix musiciens joueront leurs morceaux soul/jazz, teintés de blues et de gospel. Mais comme le dit Naouel : *« Pas de classification, c'est réducteur, pas de barrière, mais un fil conducteur : la black music. »*

→ **Tarifs : 10 et 5 € -**
Réservations auprès du PMO
au **01 48 41 41 40** - Plus d'infos sur
ce groupe sur www.subliminall.com



« WHAT IS JAZZ », UNE CONFÉRENCE SUR LA DANSE MODERN JAZZ

Dimanche 10 janvier à 15h30
au Pôle Musical d'Orgemont,
venez rencontrer le chorégraphe
Daniel Housset.

Il propose une conférence
accompagnée de vidéos
sur la danse modern jazz,
« What is Jazz ? »*.

Il s'en suivra une déambulation
qui permettra la rencontre
des élèves danseurs et musiciens
des conservatoires et des écoles
de danse du département.

*Qu'est-ce que le jazz ?

→ **Entrée libre**



« ÊTRE FRANÇAIS(E) OU LE DEVENIR », UNE EXPOSITION AU PÔLE SOCIAL

Du lundi 11 au vendredi 29 janvier, le MRAP (Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les Peuples) vous propose une exposition, au Pôle social, sur l'accès à la nationalité : « Être Français(e) ou le devenir - Qui ? Quand ? Comment ? Pourquoi ? ».

Pendant le temps de cette exposition, l'association effectuera des permanences au Pôle social les mardis 12 et 26 janvier, de 9h à 11h30, et le lundi 18 janvier de 9h à 11h30 (sans rendez-vous).

→ **Entrée libre** - Renseignements au **01 42 43 31 28** (Pôle social - 1, rue de l'Abbé Pierre)
ou au **01 53 38 99 99** (siège national du MRAP)



Nos aînés

Repas des anciens

RENDEZ-VOUS POUR LA NOUVELLE ANNÉE !

Les jeudi 21 et vendredi 22 janvier, place à la fête à l'Espace Lumière ! Près de 1 300 seniors spinassiens ont répondu présents pour fêter ensemble la nouvelle année !

Après le repas, servi à table, les musiciens de l'orchestre de Roberto Milési animeront la piste de danse pour un après-midi de valse, de rock'n'roll et de madison. Une façon de commencer l'année dans la convivialité et la bonne humeur.

→ Les inscriptions sont closes depuis fin décembre –
Tél. 01 49 71 98 54



LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

• **Vendredi 1^{er} janvier** : férié

• **Lundi 4 janvier** : jeux de société

• **Mardi 5 janvier** : spectacle des participants du cours de danse

• **Mercredi 6 janvier** : atelier pratique « Bien chez soi », le secret des accessoires innovants pour se faciliter la vie

• **Jeudi 7 janvier** : relaxation/atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 8 janvier** :

Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation

• **Lundi 11 janvier** : jeux de société

• **Mardi 12 janvier** : danse de salon

• **Mercredi 13 janvier** : atelier pratique « Bien chez soi », l'importance des relations habitat-santé-confort-économie et les moyens d'agir pour un habitat durable

• **Jeudi 14 janvier** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 15 janvier** :

Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « dessins et pastels »

• **Lundi 18 janvier** : jeux de société

• **Mardi 19 janvier** : stage de danse orientale

• **Mercredi 20 janvier** : loisirs créatifs

• **Jeudi 21 janvier** : fermeture exceptionnelle (repas des anciens, lire ci-dessus)

• **Vendredi 22 janvier** : fermeture exceptionnelle (repas des anciens, lire ci-dessus)

• **Lundi 25 janvier** : jeux de société

• **Mardi 26 janvier** : chant

• **Mercredi 27 janvier** : atelier pratique « Bien chez soi », comment se faire accompagner dans un projet d'aménagement de son logement et les aides existantes

• **Jeudi 28 janvier** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 29 janvier** :

Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation

→ **Club Senior**

15, avenue de la République

Tél. 01 58 34 69 88

Adhésion gratuite

→ Ouvert du **lundi au jeudi** de 13h30 à 17h30, le **vendredi** de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

Spectacles

Saison culturelle

LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE

Bonne année, bonne saison ! Avec la nouvelle pièce de la compagnie Teknaï, une chorégraphie féerique pour le jeune public, un spectacle musique et danse très flamenco ! Et un coup de cœur pour le chanteur Ben Mazué.

So Sosies



Le mot « sosie » est à l'origine un nom propre, tiré d'une pièce de Molière. Aujourd'hui, ce mot revient au théâtre avec la compagnie Teknaï. *Sosies* vous conte l'histoire de personnages qui finissent par tomber le masque. Il y a Sandrine, fan et sosie de Céline Dion, qui rêve de monter un grand spectacle musical. Elle est accompagnée de Franck, qui imite Francis Cabrel pour vivre, et de Jérôme, persuadé d'être la réincarnation de Michel Berger. Tous trois vont se dévoiler, car au-delà du jeu, des apparences, il y a leurs souffrances, leur désir de disparaître derrière leur « sosie », et finalement, leur besoin de réapparaître. Cette pièce vous fera rire, mais l'humour noir de la compagnie Teknaï n'est jamais loin ! Une création *made in Épinay* à découvrir absolument.

→ Samedi 16 janvier à 20h30 et dimanche 17 janvier à 16h30 à la MTD (garderie éphémère uniquement le dimanche) – Tarifs : 10 et 5 € – Durée : 1 h 20

M.M.O, un merveilleux monde onirique

Un spectacle de danse pour les enfants qui subjuguera aussi les parents. *M.M.O*, pour *Ma Mère l'Oye* de Perrault, est mis en musique sur des airs de Maurice Ravel. De magnifiques créatures se meuvent dans un décor féerique. L'ambiance pop et contemporaine entraînera le public vers un monde détonant et ludique. À voir en famille !

→ Dimanche 24 janvier à 16h30 à la MTD – De 4 à 9 ans – Tarifs : 10 et 5 € – Durée : 30 minutes

Soirée flamenco au PMO

Venez claquer des mains en découvrant la création magistrale *Del Flamenco a Lorca* au PMO. Portée par des musiciens et une danseuse virtuoses, elle s'appuie sur les compositions de Vicente Pradal, inspirées du poète Federico Garcia Lorca. En amont, un concert pédagogique pour mieux connaître le flamenco sera organisé jeudi 28 janvier à 18h, à la médiathèque Colette (entrée libre).

→ Samedi 30 janvier à 20h30 au PMO – Tarifs : 10 et 5 € – Durée : 1 h 10

Ben Mazué en concert



Il sait slamer, chanter, rapper... Il sait surtout nous raconter des histoires et nous faire vibrer ! Entre humour et tendresse, plaisanterie et profondeur, Ben écrit ses paroles et ses musiques et nous dévoile avec pudeur des pans de sa propre histoire... Il nous fait rêver ! Maintenant, c'est votre tour, laissez-vous faire...

→ Vendredi 5 février à 20h30 au PMO – Tarifs : 15 à 8 € – Durée : 1 h 20

→ Billetterie au 01 48 26 45 00 ou à l'accueil de la MTD (75-81, avenue de la Marne)



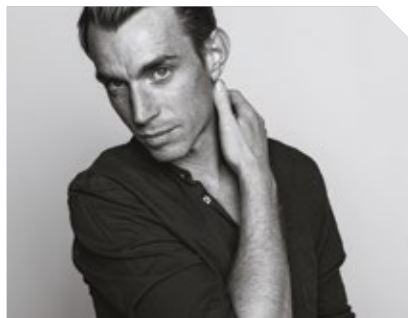
/// *Sosies*, votre dernier rendez-vous avec Teknaï.



/// *M.M.O*, un spectacle à voir en famille.



/// Une soirée flamenco au PMO.



/// Ben Mazué, découvrez-le en concert !

Jeunesse

MIIJ

UN TREMPLIN POUR UN PREMIER JOB

On parlait avant de Mission locale. Désormais, l'association s'appelle Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIIJ), mais son objectif n'a pas changé : proposer aux jeunes déscolarisés, de 16 à 25 ans habitant Épinay-sur-Seine, Saint-Ouen, Villetaneuse ou L'Île-Saint-Denis, une aide pour leur projet professionnel. La MIIJ accompagne plus de 4000 jeunes par an.

Elle les accueille et les oriente grâce à un suivi individualisé sur tous les sujets du quotidien.

- Construction d'un projet professionnel et de formation
- Accompagnement vers l'emploi avec l'Espace Emploi Entreprise
- Accompagnement santé et social
- Citoyenneté, culture, sport et loisirs



→ **MIIJ** – 38-40, avenue Salvador Allende –
Du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h
(fermé au public lundi matin et vendredi après-midi)
Tél. 01 49 98 90 90 – Plus d'infos sur www.mijj.fr



ZOOM SUR LES BIENFAITS ET LES MÉFAITS DU NUMÉRIQUE

Vendredi 22 janvier, de 14h à 16h, le Point Information Jeunesse (PIJ) organise à la médiathèque Colette un après-midi thématique sur les bienfaits et les méfaits du numérique, avec les quatre collèges de la ville.

Un intervenant de l'association e-enfance interviendra pour parler des bons usages d'internet et des risques éventuels comme le cyber-harcèlement, le cyber-sexisme et les autres formes de cyber-violence.

→ **Médiathèque Colette** (49, rue de Paris) –
Tél. 01 49 71 35 00

LE PLANNING FAMILIAL RÉPOND À VOS QUESTIONS



Le Planning familial est une association qui informe et conseille les jeunes sur la sexualité et la contraception.

Il n'y a pas d'âge minimum pour venir au Planning familial. Pour les mineurs, tout est gratuit (consultation, contraception...).

À Épinay-sur-Seine, quatre antennes sont installées au sein des PMI :

- 73, rue de Paris – Tél. 01 48 27 56 00
- 17, rue de la Justice – Tél. 01 48 26 44 44
- 10, rue Gustave Caillebotte – Tél. 01 71 29 52 54
- 120, rue d'Orgemont – Tél. 01 71 29 43 35

→ Plus d'infos sur www.planning-familial.org



Happy New Year

LES ESPACES JEUNESSE FONT LA FÊTE LE 27 JANVIER

Mercredi 27 janvier, de 17h30 à 19h, les espaces Jeunesse fêtent la nouvelle année autour d'une galette des Rois! Des animations auront lieu dans chaque espace Jeunesse. À cette occasion, le planning des nouvelles activités sera distribué et un diaporama retracera les événements de l'année passée.

→ Plus d'infos auprès de votre espace Jeunesse



VOS ESPACES JEUNESSE



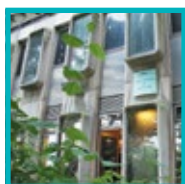
Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Tél. 01 48 41 50 07
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr



Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevette
Tél. 01 49 71 02 19
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr



Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Dumas
Tél. 01 48 21 41 02
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr



Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand
Tél. 01 42 35 33 43
jeunesse.sourcypressles@epinay-sur-seine.fr

LES HORAIRES DES ESPACES JEUNESSE

Hors vacances scolaires :

- Mardi de 13h30 à 18h45
- Mercredi de 14h30 à 18h45
- Jeudi de 13h30 à 18h45
- Vendredi de 13h30 à 19h45
- Samedi de 15h à 18h45

Pendant les vacances scolaires :

- Lundi de 15h à 18h45
- Mardi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h45
- Mercredi de 14h30 à 19h45
- Jeudi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h45
- Vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 19h45

À noter, les espaces Jeunesse seront fermés du lundi 4 au vendredi 8 janvier. Réouverture mardi 12 janvier.

Flashez vos espaces Jeunesse!



En photographiant, avec votre smartphone, le **QR code** de cette page, accédez directement aux coordonnées de chaque espace Jeunesse et à toutes les infos jeunesse du **site internet de la Ville**. Il faut au préalable télécharger une application compatible avec votre téléphone (la plupart sont gratuites sur internet).



Métropole

ÉPINAY-SUR-SEINE, VILLE DU GRAND PARIS

La Métropole du Grand Paris existe depuis le 1^{er} janvier 2016 et Épinay-sur-Seine en fait partie. Cette année, rien ne change pour les Spinassiens.

Pourquoi créer une Métropole du Grand Paris ?

La création de la Métropole du Grand Paris (MGP) s'inscrit dans le cadre d'une grande réforme territoriale. L'objectif est de développer un modèle urbain durable et cohérent afin d'améliorer la vie des Franciliens. Il s'agit aussi de rendre la région plus forte économiquement au niveau international.

Quels sont les contours géographiques ?

La MGP regroupe Paris et 130 communes de la Petite Couronne et limitrophes (comme Argenteuil). Les départements ne disparaissent pas.

Que fait la métropole ?

Rien de concret en 2016. Il s'agit juste de sa création administrative. C'est en 2017 et 2018 que la MGP se verra transférer des projets d'intérêt métropolitain : l'aménagement du territoire, l'habitat, le développement économique, l'environnement...

Que devient Plaine Commune ?

Plaine Commune ne disparaît pas : la Communauté d'agglomération devient un « territoire » (on parle d'Établissement Public Territorial, EPT). L'EPT Plaine Commune continuera d'assurer les politiques de proximité : l'assainissement et l'eau, les déchets, le Plan Local d'Urbanisme, les médiathèques...

Que devient Épinay-sur-Seine ?

La Ville devient donc l'une des 131 communes du Grand Paris. Épinay-sur-Seine est représentée à deux niveaux : par onze élus au sein du Conseil de territoire pour l'EPT (l'équivalent du Conseil communautaire) et par un élu au sein du Conseil de la métropole pour la MGP, en l'occurrence le maire.

Et le Grand Paris Express ?

Ce projet de développement du réseau francilien des transports en commun, déjà lancé, n'est pas lié à la création de la métropole, même s'il s'inscrit dans une même démarche.

131 communes - **7** millions d'habitants
209 élus au Conseil de la métropole
dont **1 élu** pour Épinay-sur-Seine

Actualités

Population

LE RECENSEMENT 2016 COMMENCE LE 21 JANVIER

Du 21 janvier au 27 février 2016, 8 % de la population d'Épinay-sur-Seine sera recensée.



/// Ces dix agents recenseurs de la Ville passeront chez les Spinassiens tirés au sort pour le recensement 2016.

Ouvrir une crèche, installer un commerce, construire des logements ou développer les moyens de transports... ces projets nécessitent une connaissance fine de la population de chaque commune. C'est pourquoi, chaque année dans les villes de plus de 10 000 habitants, un échantillon de 8 % de la population est recensé afin d'avoir des statistiques sur le nombre d'habitants, leurs caractéristiques - âge, profession, déplacements - et leurs conditions de logement.

En 2016, ce recensement aura lieu du **21 janvier au 27 février** et concernera 1 711 logements spinassiens, tirés au sort par l'INSEE.

Si c'est votre cas, vous recevrez un courrier du maire Hervé Chevreau vous annonçant la visite d'un agent recenseur de la Ville. Muni d'une carte officielle, il vous déposera une feuille de logement et un bulletin individuel pour chaque personne résidant dans votre foyer. Il viendra ensuite récupérer les questionnaires et pourra, si nécessaire, vous aider à les remplir.

Répondre sur internet

Vous pourrez également y répondre en ligne sur www.le-recensement-et-moi.fr. Une possibilité qui offre plusieurs avantages : c'est plus simple et plus rapide, vous pouvez

répondre 7j/7, 24h/24, et vous ne recevrez qu'une seule visite de l'agent recenseur. À noter : les informations recueillies sont strictement confidentielles et traitées de manière anonyme.

Enfin le recensement permettant de prendre des décisions adaptées aux besoins de la population, il est essentiel que chacun y participe ! C'est un acte à la fois civique et obligatoire en vertu de la loi du 7 juin 1951.

→ Plus d'infos auprès du service État civil et démarches administratives au 01 49 71 99 01 et sur www.le-recensement-et-moi.fr

UNE ENQUÊTE DE L'INSEE SUR LES LOYERS

Du **2 au 23 janvier 2016**, l'INSEE effectue une enquête sur les loyers et les charges. Des Spinassiens sont susceptibles d'être interrogés dans ce cadre par M. Bedrossian. Cet enquêteur de l'INSEE sera muni d'une carte officielle. Faites lui bon accueil. Les données fournies sont strictement confidentielles et ne servent qu'à élaborer des statistiques.

→ Plus d'infos sur www.insee.fr

Autolib'



DEUX STATIONS EN SERVICE À ÉPINAY !

Les deux premières stations Autolib' d'Épinay-sur-Seine ont été mises en service rue de l'Avenir et rue Fitzelin. Envie de profiter de ce service de voitures 100 % électriques en libre-service ? Suivez le guide.

1 Je m'abonne

Rendez-vous dans une station Autolib' dotée d'une borne d'abonnement (la liste sur leur site internet), avec votre permis de conduire, une pièce d'identité et une carte bancaire. Après validation de votre transaction, la borne vous délivrera un badge personnel vous donnant accès au service Autolib'. Vous pouvez également vous abonner par internet.

2 Je loue

Équipé de votre badge, rendez-vous à la borne de location de votre choix (il y en a dans toutes les stations). Passez votre badge sur le lecteur pour déverrouiller la Bluecar. Débranchez le câble d'alimentation et fermez le capot de la borne de charge quand le câble est à l'intérieur.



3 Je roule

Montez dans votre Bluecar et enclenchez la clé de contact. C'est un véhicule à boîte de vitesse automatique. Vérifiez son autonomie et faites un état des lieux. En cas de problème, avant de partir, faites une déclaration au centre d'appel via la borne de location.

4 Je restitue ma Bluecar

Garez la voiture à la station de votre choix (un GPS vous indique les places disponibles dans les stations à proximité), et badgez à la borne de charge. Déroulez le câble et branchez votre Bluecar. La location prend fin lorsque le raccordement est correct et le clapet de la borne de charge fermé.

→ Infos, abonnements et réservations sur www.autolib.eu – Avec l'application ou le site internet, vous pouvez réserver un véhicule à sa station de départ, et votre place à l'arrivée.



2 stations ouvertes

4 autres stations en 2016

5 FORMULES D'ABONNEMENT

Autolib' vous propose des offres pour tous les usages : pour 1 jour, 1 semaine, 1 mois et 1 an, ainsi qu'une offre multiutilisateurs. Ainsi, pour un particulier, l'abonnement est de 120 €/an, puis 5,50 € la demi-heure de location.

CLAMEZ HAUT ET
FORT QUE **VOUS L'AMEZ !**



INFOS 13-14
EPINAY-SUR-SEINE
JE T'ENVOIE DES
TRESORS DE
TENDRESSE ET
D'ADORATION METS-
LES AU PLUS
PROFOND DE TON
COEUR

[illegible]A photograph of a white MacBook laptop, a black smartphone, and a cup of coffee on a wooden table. The laptop is open, showing a black screen and a keyboard. The smartphone is standing upright next to the laptop. The cup of coffee is on a saucer with a red and white striped pattern. The background is a wooden table.

Proximité

RETOUR SUR LES RÉUNIONS DE QUARTIER DE DÉCEMBRE

Comme chaque fin d'année, élus, services municipaux et partenaires sont allés à votre rencontre pour parler projets, vie quotidienne et répondre à toutes vos questions concernant le cadre de vie.



/// Lors de la réunion du quartier La Briche-Blumenthal-Les Béatus-Les Mobiles.

À La Source-Les Presles, l'avenir du centre commercial des Presles depuis le départ de Lidl a fait l'objet de beaucoup de questions. Le maire Hervé Chevreau a rappelé que des discussions étaient en cours avec l'enseigne Spar. La réunion a également été l'occasion de faire le point sur les travaux de rénovation du gymnase Romain Rolland qui devraient se terminer en septembre 2016 et d'évoquer le prochain programme de renouvellement urbain.

À La Briche-Blumenthal-Les Béatus-Les Mobiles, les questions de circulation étaient au cœur des débats. Une mission devrait être confiée au bureau d'études de Plaine Commune pour les étudier.

Dans le quartier du Cygne d'Enghien, il était question de travaux. Ceux d'enfouissement des réseaux aériens en cours rue du Mont-Gerbault jusqu'à début 2016. Et ceux à venir, avenue Gallieni, où des reprises importantes vont être réalisées au niveau des carrefours et traversées piétonnes au premier semestre 2016 et pour lesquelles des interventions nocturnes seront à prévoir.

Enfin, à Orgemont, la Communauté d'agglomération Plaine Commune a présenté les travaux très attendus de la rue du 8 mai 1945. Réalisés en accompagnement de l'aménagement du Tram Express Nord, ils devraient démarrer en mars-avril pour une durée de six mois environ.

EN CAS DE NEIGE

Les services de la Communauté d'agglomération Plaine Commune interviennent en cas de prévisions de neige ou de verglas.

Mais **les habitants sont aussi tenus d'agir** : les propriétaires de maison, les copropriétaires, les bailleurs et les commerçants doivent déneiger devant chez eux. Il faut pousser la neige contre la bordure du trottoir sans la mettre dans le caniveau car elle pourrait bloquer le bon écoulement des eaux.

→ Plus d'infos avec Allo Agglo au 0800 074 904

Commerces

Save my smartphone

UN SAUVETEUR POUR VOTRE PORTABLE



L'écran de votre smartphone est cassé, la batterie de votre tablette vous lâche... profitez du « poste de secours » de l'entreprise Save my smartphone, installé dans le centre commercial L'Ilo. Les deux « sauveteurs » d'Épinay-sur-Seine sauront vous conseiller et réparer cet appareil devenu indispensable ! Sans rendez-vous, l'intervention dure 20 minutes environ.

Les réparations sont garanties 1 an, et les pièces recyclées. Pour le même prix qu'en boutique, Save propose également de récupérer votre smartphone par coursier ou par Savebox, renseignez-vous sur le site internet.

→ Centre commercial L'Ilo - rez-de-chaussée -
Du lundi au samedi de 10h à 20h - Plus d'infos
sur www.save.com ou au 01 41 03 28 76

Kinésithérapeute et ostéopathe

YASMINA THOMAS ZOUARH OUVRE SON CABINET DE KINÉ

En octobre, Yasmina Thomas Zouarh a repris le cabinet de M. Longuet, rue Quétigny. Ostéopathe et kinésithérapeute, elle est spécialisée dans la réadaptation physique après un trauma orthopédique. Grâce à de nombreux appareils (vélo, tapis de course, presse, appareils spécifiques pour la rééducation du cou, de la cheville, du poignet...), les soins se font sur place, comme dans un mini-centre de rééducation.

Yasmina Thomas Zouarh s'occupe aussi de tout ce qui a trait à la grossesse et à la rééducation du périnée. Enfin, vous pouvez l'appeler si votre bébé souffre de la bronchiolite, elle fait de la kiné respiratoire. Cette praticienne, conventionnée, ne fait pas de dépassement d'honoraire.

→ 4, rue Quétigny - Tél. 01 48 26 84 46 -
Consultations sur rendez-vous du lundi au vendredi



Développement durable

Les bonnes résolutions pour 2016

METTEZ VOTRE POUBELLE AU RÉGIME !

La quantité de nos déchets a doublé en 40 ans. Chacun d'entre nous en produit en moyenne 590 kg par an*. Or, leur traitement est un problème environnemental et économique de taille. La solution ? En produire moins. Cela tient en 1 lettre et 4 mots : **R** pour Réduire, Réparer, Réutiliser et Recycler. Nos conseils pour que votre poubelle garde la ligne ! *Chiffre de l'ADEME



RÉDUIRE

au moment d'acheter

- Avant tout achat, pensez d'abord au marché de l'occasion.
- Regardez ce qu'il y a dans votre frigo et établissez une liste pour ne pas acheter de produits superflus.
- Pour un usage ponctuel, empruntez ou louez. En plus, ça vous fera gagner de la place !
- Évitez les produits suremballés, préférez les produits en vrac ou au détail... et n'oubliez pas votre panier !
- Veillez aux dates de péremption pour ne pas gaspiller de la nourriture.
- Respectez les doses des produits ménagers et d'hygiène. Ça ne sert à rien d'en mettre trop !

RÉPARER

pour prolonger la vie de l'objet

- Toute chose peut être réparée en bricolant vous-même ou en faisant appel à des spécialistes.
- Garder toujours les pièces de rechange au cas où vous en auriez besoin un jour.
- Un objet ou un meuble passé de mode peut toujours être repeint ou redécoré.

RÉUTILISER

plutôt que jeter

- Utilisez vos déchets organiques pour faire du compost pour votre jardin.
- Donnez vos objets inutilisés à des associations caritatives ou vendez-les sur internet ou dans un vide-grenier.
- Utilisez des piles rechargeables pour éviter de jeter trop souvent des piles très toxiques.
- Cuisinez vos restes ! Quiches, tartes, gratins, omelettes, feuilletés sont autant de façons de cuisiner facilement les légumes, viandes ou poissons qui restent dans votre frigo.

RECYCLER

en respectant les règles de tri

- Respectez les consignes de tri pour que vos déchets soient valorisés au mieux (*lire page 37*).
- Pensez à la déchetterie pour les déchets encombrants ou toxiques.
- Tout se recycle : les sanitaires, les anciennes portes et huisseries, les vieux tissus, les pneus usagés. Pensez aux recycleries qui donnent une 2^e vie à ces objets.

→ Des conseils et des infos pour réduire ses déchets et savoir comment se débarrasser d'un objet en particulier : www.reduisonsnosdechets.fr

Résiduel
36 % soit
133 kg/
hab/an

Emballages
évitables
20 % soit
72 kg/hab/an

Compostable
20 % soit
73 kg/hab/an

Alimentaire non consommé
1 % soit 4 kg/hab/an
Papiers bureautiques
3 % soit 10 kg/hab/an
Imprimés publicitaires
3 % soit 10 kg/hab/an
Textiles
3 % soit 11 kg/hab/an

Textile
sanitaire
14 % soit
51 kg/hab/an

Conseil municipal

SÉANCE DU JEUDI 17 DÉCEMBRE 2015

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.



- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 26 novembre 2015
- Élection d'un conseiller métropolitain de la Métropole du Grand Paris
- Élection des conseillers territoriaux de l'Établissement public territorial
- Dépenses d'investissement avant le vote du budget primitif 2016
- Rapport d'orientation budgétaire
- Avance sur subvention 2016 à la Caisse des Écoles
- Avance sur subvention 2016 au Centre Communal d'Action Sociale
- Avance sur subvention 2016 au Syndicat Intercommunal de Meyronnes - Épinay-sur-Seine (SIME)
- Indemnité de conseil allouée au receveur municipal
- Subvention à l'Association Socio-Culturelle Portugaise (ASCP) pour 2015
- Convention d'objectifs avec l'association Promess pour 2016
- Subvention exceptionnelle au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire à Madrid
- Subvention exceptionnelle au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire à Londres
- Subvention exceptionnelle au lycée Louise Michel pour un voyage scolaire à New York
- Convention d'objectifs et de financement Centre social / Animation globale de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Convention d'objectifs et de financement Centre social / Animation collective familles de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Validation du projet social 2016/2019 du centre socioculturel Félix Merlin
- Modification du régime dérogatoire au principe du repos dominical des salariés - choix des dates autorisées pour 2016
- Opération de réhabilitation et d'extension du gymnase Romain Rolland : approbation de l'avenant n°1 à la convention de mandat
- Approbation de la convention d'occupation domaniale ayant pour objet l'installation et l'hébergement d'équipement de télé relève en hauteur
- Présentation du rapport sur la situation en matière de développement durable en 2016
- Création du poste de Directeur technique des Systèmes d'Information
- Convention entre la Ville et l'association de gestion de la Bourse du Travail pour 2015
- Compte rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L. 2122-22 et L. 2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales

Prochain Conseil municipal :
jeudi 21 janvier, à 20h45,
à l'Hôtel de Ville

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



① Campagne d'élagage

À partir du 4 janvier, le Conseil départemental démarre la campagne d'élagage des arbres situés sur les voies départementales. Les travaux commenceront par la rue de l'Yser. Seront ensuite concernés : l'av. d'Enghien, l'av. Joffre, la route d'Argenteuil, l'av. de la République, l'av. de Lattre-de-Tassigny, le bd Foch, l'av. du 18 juin 1940 et l'av. Salvador Allende.



② Travaux à Orgemont

Afin d'améliorer la circulation des bus dans le quartier, plusieurs interventions sont prévues en janvier :

- le réaménagement du carrefour des rues Félix Merlin et des Champenois ;
- l'installation de ralentisseurs rue Félix Merlin ;

- la réfection du trottoir sud de la rue Félix Merlin à l'angle de la rue de Marseille ;
- l'aménagement d'un arrêt de bus (ligne 7) rue de Marseille.

Dans ce cadre, plusieurs places de stationnement seront supprimées rues de Marseille et Félix Merlin.

ASSAINISSEMENT : LES ENQUÊTES DE RACCORDEMENT DEVIENNENT PAYANTES

Depuis le 1^{er} janvier 2016, les enquêtes de raccordement lors des cessions immobilières sont payantes (130 € par habitation). Cette enquête a lieu lors de la vente d'un bien immobilier, le propriétaire ayant l'obligation de faire contrôler le bon raccordement de la propriété aux réseaux d'assainissement. Pour faire une demande de certificat de raccordement, il faut remplir un formulaire (disponible sur www.plainecommune.fr) et prendre rendez-vous avec le service Eau et Assainissement de la Communauté d'agglomération. Le paiement (par chèque à l'ordre de la Trésorerie Municipale de Saint-Denis) doit être joint au formulaire.

Pour les travaux de mise en conformité, des aides existent.

→ Renseignez-vous auprès de Plaine Commune au 0800 074 904.

Au fil de la Seine

« DANS LE PORT D'ÉPINAY...

...Il n'y a plus de marins qui chantent », pour pasticher une célèbre chanson de Jacques Brel ! Pourtant, notre territoire a abrité, pendant des siècles, deux ports sur la Seine.

Dès l'époque gallo-romaine, Épinay est un lieu de transit sur la Seine, entre les ports de Rouen (Rotomagus, à l'époque) et Paris (Lutèce). Au Moyen Âge, deux ports aux fonctions différentes y sont établis : le port du Cuisinier et le port de la Briche.

Il est probable que le port du Cuisinier se soit situé vers la rue du Port, c'est-à-dire à la hauteur de l'actuel pont d'Épinay. Ce dernier n'ayant été construit qu'en 1875, ce port a longtemps servi de point de passage entre la ville et Gennevilliers. Au moins depuis le XIII^e siècle, il a donc abrité un bac, destiné à permettre



/// Le port de la Briche était un endroit de passage très actif au début du XX^e siècle.

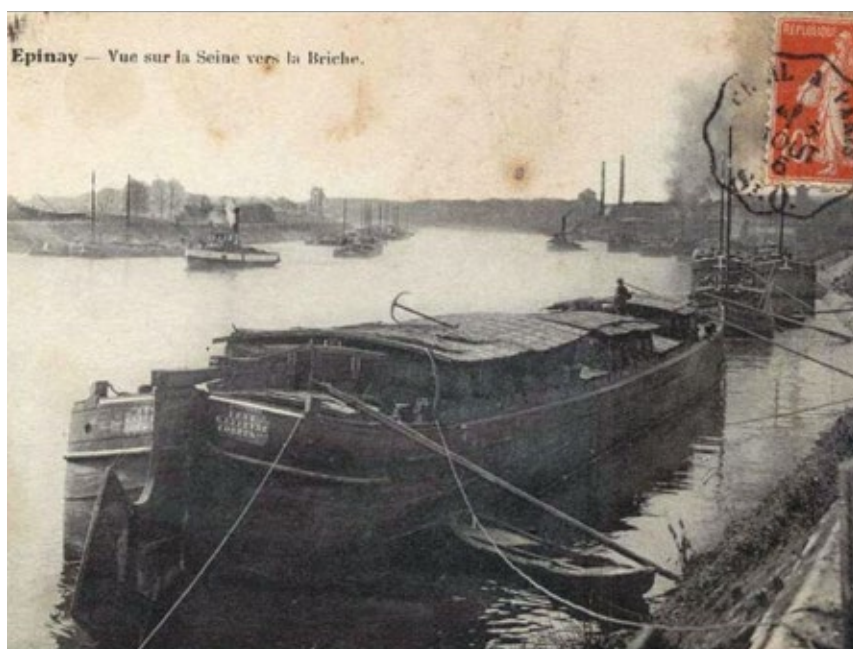
la traversée des voyageurs, des denrées alimentaires (fruits, légumes, sel...) ainsi que des troupeaux (en particulier, les cochons venus de l'Oise et vendus sur pied au marché de Montmorency ou de Poissy).

La Briche, une halte qui sert de péage

Quant au port de la Briche, il s'agit d'abord d'une halte, où les bateaux changent leurs chevaux de halage et s'acquittent d'un droit de passage pour les marchandises amenées par voie d'eau. D'ailleurs, ce péage, source de revenus importants, engendre logiquement des conflits commerciaux.

En 1855 est construit à cet endroit un véritable port : de nombreuses péniches viennent alors y accoster pour décharger leurs marchandises avant de s'engager vers Paris par le canal, pour éviter le paiement d'une taxe. Une grue pivotante et un pont roulant permettent le transbordement de leurs cargaisons.

Dans les années 1960, l'activité du port prend fin. Désormais, Épinay-sur-Seine n'accueille plus aucun port mais, depuis mai dernier, une nouvelle péniche est venue s'amarrer au bas de la rue de l'Abreuvoir : le restaurant flottant L'Avant Seine.



/// Le port de la Briche au XIX^e siècle.

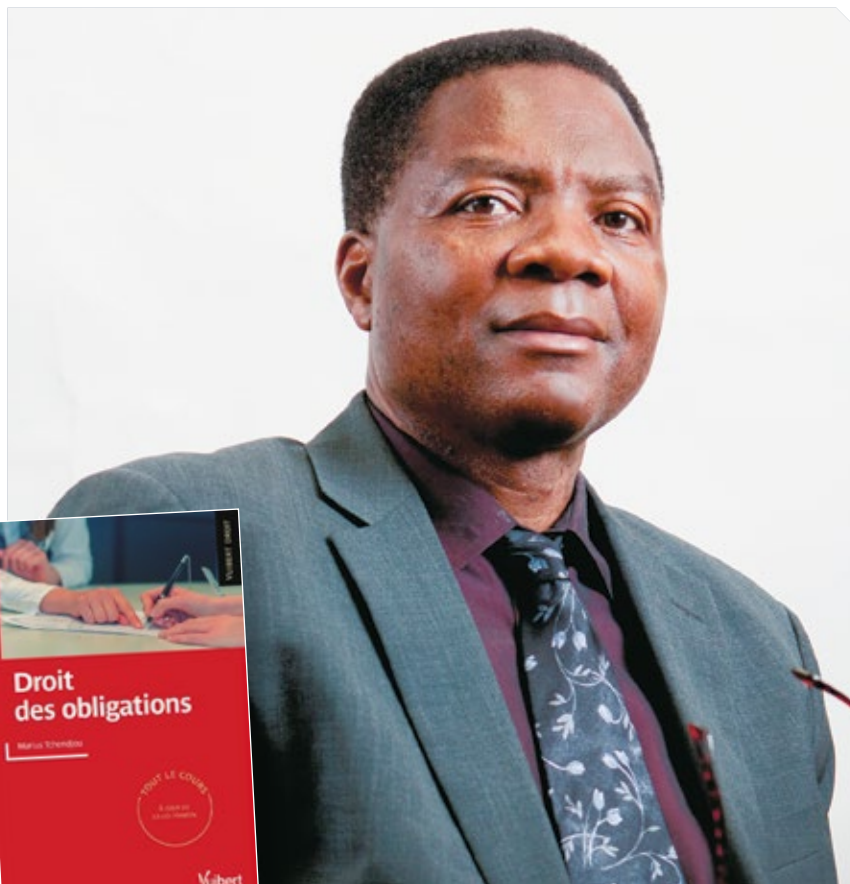
Marius Tchendjou

JURISTE ET ENSEIGNANT, IL VIENT DE PUBLIER UN LIVRE

Les contrats, c'est son affaire. Ou plutôt les obligations qui découlent de ces contrats. Marius Tchendjou publie aujourd'hui un livre sur ce sujet. Au-delà de cet ouvrage, qui s'adresse aux juristes, c'est le parcours universitaire de ce Spinassien qui mérite l'attention... et, peut-être, suscitera des vocations.

Avocat de formation et enseignant à l'université, Marius Tchendjou regarde le livre qu'il vient de publier avec satisfaction. Son ouvrage, *Droit des obligations*, a nécessité trois ans de recherche et de travail. Ce livre, qui s'adresse aux étudiants en droit et aux juristes, est une reconnaissance professionnelle pour ce « civiliste », c'est-à-dire spécialiste en droit civil (comme il y a des « pénalistes » pour le droit pénal).

Le parcours de ce Spinassien, originaire du Cameroun et arrivé en France pour passer son baccalauréat, est impressionnant : une maîtrise à l'université Paris 1 Panthéon Sorbonne – « *la fac la plus réputée en droit* » –, une thèse de doctorat – « *500 pages sur un article du Code civil, le 1121!* » –, un premier poste de jeune enseignant chercheur à Paris 1 puis à Paris 13 Villetaneuse, enfin un poste de maître de conférences à la faculté de droit de Reims. Marius Tchendjou a alors 33 ans. « *Au fil des années, je me suis spécialisé dans le droit des contrats, ces conventions entre deux ou plusieurs personnes qui régissent notre vie quotidienne et professionnelle.* » Une matière complexe au fondement de nombreux liens dans notre société.



“ *Faire du droit, c'est avoir un bagage pour l'avenir* ”

Un domaine qui ouvre des portes

Ce poste à l'université de Reims pourrait être une fin en soi pour ce père de quatre enfants, âgés de 9 à 15 ans, mais le métier d'enseignant chercheur ne laisse pas beaucoup de répit. Il nécessite « *de se maintenir informé, de participer au débat, d'échanger avec des collègues* ».

D'où cet ouvrage de 320 pages, qui vient s'ajouter à une dizaine d'articles déjà publiée dans des revues spécialisées.

Marius Tchendjou dirige désormais lui-même des étudiants en thèse de doctorat et il donne des cours à tous les niveaux à l'université.

Le mot de la fin sera donc pour l'enseignant : que dire, en effet, à des jeunes qui voudraient se lancer dans le droit ? « *Faire du droit, c'est avoir un bagage pour l'avenir, c'est un domaine qui ouvre bien des portes à l'issue des études.* »

→ *Droit des obligations*,
édition Vuibert, septembre 2015 –
Prix : 29,90 €

Carnet

Actes et transcriptions de septembre à novembre 2015.

NAISSANCES

→ En octobre

Le 21, Élyana Kalonji, Adel Sadouni • Le 22, Emma Martel • Le 24, Shahid Bella, Erwan Wassel • Le 25, Maryam El-Khadir, Joakim Joseph-Arthur • Le 26, Asmahou Haidara, Welter Nahil • Le 27, David Barros, Yosra Ben Khemais, Liam Nennot Ravily • Le 28, Maria Kehayan, Sela Mooh Ma Mooh, Naomi-Ebo Peter • Le 29, Nadir Berdihna, Mohamed et Myriam Diawara • Le 30, Brahim Keita, Yliane Meddour, Yasmine Mighiz, Souleymane Rmiche • Le 31, Amara Diakité, Émilie Vinson

→ En novembre

Le 1^{er}, Kadiatou Dembélé, Manel El Meziane • Le 2, Mawa Bamba, Naya Bariol, Kani Cissé, Yessine Fenni, Thelia Fornasier, Aniss Regad, Hazal Sernikli • Le 3, Chrissy Denis, Sory Diane, Nadia Djoulait, Élisia Kenfack Jeutang, Maryam Meskaoui • Le 4, Eden Barnsby, Mariyyah Brinis, Alya Dönder, Abdurahman Jellouli, Elyes Shabani • Le 5, Tayra Koussalouka • Le 6, Sery Kacou • Le 8, Naïm Aoudia, Neerysha Dachun, Aya Dhalifa • Le 9, Timotei Mihai, Laura Nomo • Le 10, Lyna Bounama, Russell Chau, Wassil Edoo, Boubou Lakoré, Ryan Porcelli Di Fiore • Le 11, Prestone Djouan, Natalina Doukouré Garcia • Le 12, Mohamed N'ait Si Ali, Mohamed Romdhane • Le 13, Fenda Gandega • Le 14, Aymen Gammoudi, Feyrouz Maïza • Le 15, Khadim et Aïcha Cissokho • Le 16, Éléna Aït Oumelghar, Leana Da Costa Pereira, Mamadou Djigue •

Le 17, Aryan Ahmad Vela, Syrine Harkati, Joris Itoua, Noé Oupoh, Ornella Zola • Le 18, Louise Fakheur • Le 19, Michel Madou • Le 20, Anja Brankovic, Andy Brice, Stan De Oliveira • Le 21, Rassim Amrane, Sidjy Diaby, Nathanaël Étienne, Kariba Kone • Le 23, Praise Moundziola • Le 24, Akshika Sivarajah

MARIAGES

→ En novembre

Le 4, Céline Kalifa et David Tordjman • Le 7, Ismahane Amamra et Julien Génot / Btissam Mrhizou et Rachid El Baze / Katia Saidani et Tu-An Tran • Le 21, Édith Caffier et Jean-Paul Avrarsard / Lydia Tlamsi et Makan-Oulé Cissé / Aperame Tharmaretham et Arulkumaran Thiyakarasa / Véronique Grégoire et Hassen Chabane • Le 27, Ilhem Bekkouche et Kamel Hachani

DÉCÈS

→ En septembre

Le 22, Marc François

→ En octobre

Le 17, Ali Merkhal • Le 30, Jeannine Bloorde, épouse Godezenne

→ En novembre

Le 13, Zoubida Benyoub, épouse Debbab • Le 19, Aomar Bazzi • Le 26, Jeanne Dubois, épouse Hody

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
1-3, rue Quétigny
Tél. 01 49 71 99 99
Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
Place d'Oberursel
Tél. 01 48 41 25 25
Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- **Plaine Commune**
21, avenue Jules Rimet
93200 Saint-Denis
Allo Agglo : 0 800 074 904 (n° vert)
- **Police municipale**
1, rue Guynemer
Tél. 01 49 71 99 00
Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h
- **Police nationale**
Commissariat
40, rue Quétigny
Tél. 01 49 40 17 00
- **La Poste**
 - Bureau du Centre-ville
29, rue de Paris
 - Bureau d'Orgemont
38, rue Félix Merlin
 - Bureau de la Brèche
177, avenue de la République
Tél. 36 31
- **Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM)**
26-28, rue Quétigny
Tél. 36 46 (0,028 € la min depuis un poste fixe)
- **Urgences 112**
Pompiers 18
Police 17
SAMU 15
SOS Médecins 36 24
- **Numéro d'urgence pour les personnes ayant des difficultés à parler ou à entendre**
(par sms ou par fax) 114

Les pharmacies de garde en janvier 2016*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
*sous réserve de modification

Dimanche 10 janvier 2016

Pharmacie Hodonou

58, avenue Louis Bordes
93240 Stains - **Tél.** 01 48 26 62 60

Dimanche 17 janvier 2016

Pharmacie Hurstel

152, avenue Jean Jaurès
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 21 40 68

Dimanche 24 janvier 2016

Pharmacie Iraqui

98-110, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse - **Tél.** 01 48 22 66 83

Dimanche 31 janvier 2016

Pharmacie Issoufaly

32, parc du Moulin Neuf
93240 Stains - **Tél.** 01 48 21 00 08

➕ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site www.monpharmacien-idf.fr

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique

Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative

Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale

Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce

Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs

Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme

Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires

Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public

Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public

Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz

10^e adjointe chargée des Affaires sportives

Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers

Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine

Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine

Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée

Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap

Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière

Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises

Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies

Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance

Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité

Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion

Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement

Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur

Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations

Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES LOGEMENT

Pour tout rendez-vous concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

Permanences

UN GUICHET RAPIDE

Vous pouvez désormais retirer directement vos cartes nationales d'identité et vos attestations de recensement à l'**accueil de l'Hôtel de Ville** (1-3, rue Quétigny). La demande s'effectue, elle, auprès du service État civil et démarches administratives.

Tél. 01 49 71 99 01

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse**, les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Tél. 01 48 23 22 27

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 49 71 99 99

ADIL 93

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulo), les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 7 et 21 janvier, de 14h à 17h. **Tél.** 01 49 71 99 79
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 14 janvier, de 14h à 17h. **Tél.** 01 48 41 25 25
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse), le 4^e jeudi du mois, soit le 28 janvier de 14h à 17h. **Tél.** 01 48 23 22 27

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS (7, rue Mulo)**.

Tél. 01 49 71 98 75

Prochaines dates :
7 et 21 janvier

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

Tél. 01 49 71 99 62

Prochaines dates : 7 et 21 janvier

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
— La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 48 26 10 21
— Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous. **Tél.** 01 48 41 96 39
— Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 49 71 99 35
- **l'Association des Juristes Franco-Berbères**, à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 1^{er} jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous. **Tél.** 01 71 86 35 00
Prochaine date : 7 janvier
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), sans rendez-vous, deux fois par mois, de 8h30 à 11h30. **Tél.** 09 52 39 23 64
Prochaines dates : 13 et 27 janvier

INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant des travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'**Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**.

Tél. 01 48 09 40 90

www.alec-plaineeco.org

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. 01 48 41 25 25

Prochaine date : 7 janvier

AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), tous les mardis de 9h à 12h. Un atelier CV est proposé le jeudi matin de 9h à 12h. **Tél.** 01 48 41 96 39
- **à l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), tous les jeudis de 14h à 17h. **Tél.** 01 49 71 99 35
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h. **Tél.** 01 71 86 35 00
Prochaines dates : 8 et 22 janvier

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre**, les 5 et 19 janvier de 14h à 17h. L'accueil est également accessible sur rendez-vous au 06 72 21 31 52. Lors de ces accueils, l'association propose des ateliers esthétiques de soins individuels ou collectifs (inscription au 06 67 00 54 52).

Tél. 06 49 42 26 38

unelucioledanslanuit@orange.fr

POINT ÉCOUTE FEMMES

Des avocats, juristes et psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14h à 18h, le jeudi de 9h30 à 12h30, et le vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », 1^{er} étage.

Tél. 01 45 88 09 09

ajbf.juristes@yahoo.fr

Déchets, mode d'emploi

Sapin de Noël

**CINQ POINTS DE COLLECTE
JUSQU'AU 30 JANVIER**

Jusqu'au samedi 30 janvier, la Communauté d'agglomération Plaine Commune récupère vos sapins de Noël dans cinq points de collecte : place d'Oberursel, place Fitzelin, place de la Nouvelle Gare, place Blumenthal et à l'angle de la rue de Lille et de la route d'Argenteuil. Les sapins sont ensuite transformés en compost qui sera utilisé sur les espaces verts de l'agglomération.



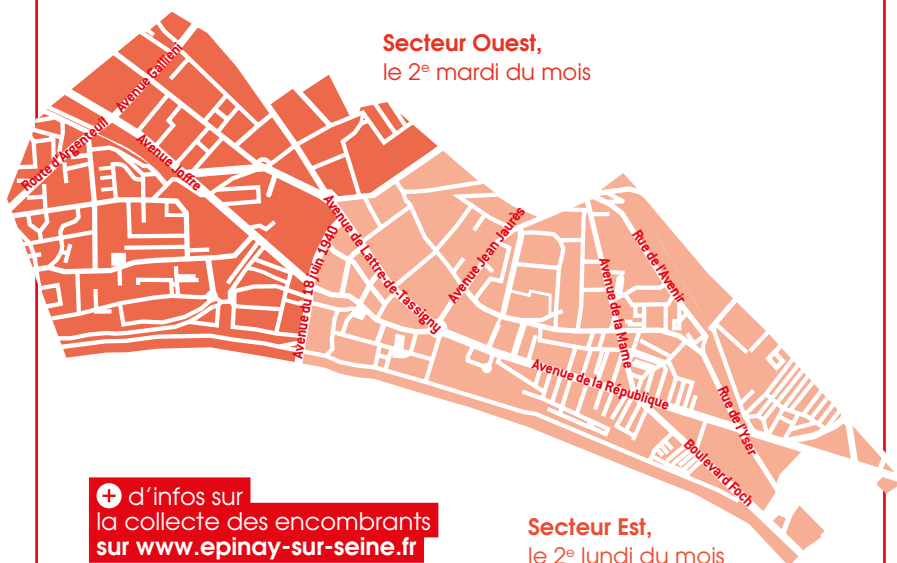
→ Vous pouvez également les déposer
à la déchetterie rue de l'Yser

**ENCOMBRANTS :
C'EST LE JOUR J OU À LA DÉCHETTERIE !**

La **collecte des encombrants** est réalisée à partir de 7 h le 2^e lundi du mois dans le secteur Est de la ville, soit **lundi 11 janvier**, et le 2^e mardi du mois dans le secteur Ouest de la ville, soit **mardi 12 janvier**. Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h.

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la **déchetterie** (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.



LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !

0 800 074 904 est à
votre disposition pour répondre
à toutes vos questions sur les
collectes et la déchetterie.

ORDURES MÉNAGÈRES ET TRI SÉLECTIF

**Les ordures ménagères
(bac à couvercle gris)
sont collectées :**

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

**+ d'infos sur
les jours de collecte
pour chaque quartier
sur www.epinay-sur-seine.fr**

Collecte des emballages et journaux (bac à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudi matin
- Secteur Ouest : vendredi matin

**Collecte du verre
(bac à couvercle vert) :**

- Secteur Est : mardi matin
- Secteur Ouest : mercredi matin

Sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.
Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir **(à partir de 18 h pour Gallieni et à partir de 20 h en Centre-ville)** : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

Tribune de la majorité

EN 2016, CULTIVONS NOTRE VILLE !

Vous l'avez sans doute remarqué : notre équipe et ses partenaires fourmillent de projets pour l'année 2016, qui sera symbolisée à Épinay-sur-Seine par la phrase « Cultivons notre ville ». Alors, au cours des douze prochains mois :

- **cultivons notre habitat**, en lançant les études des deux nouveaux programmes de rénovation urbaine à Orgemont, à La Source-Les Presles et en Centre-ville ;
- **cultivons notre esprit**, en assistant aux spectacles du chanteur Raphaël et de l'humoriste Arnaud Ducret, ainsi qu'en visitant l'exposition des verreries Schneider dans le nouvel Espace culturel ;
- **cultivons nos enfants**, en ouvrant l'école maternelle Victor Schœlcher et en déployant des chariots de tablettes dans les écoles élémentaires ;
- **cultivons notre environnement**, en préparant l'implantation d'un lieu d'information sur les économies d'énergie, pour renseigner et conseiller les habitants ;
- **cultivons notre santé**, en avançant rapidement sur l'installation d'une Maison de Santé, rue du Général Julien ;
- **cultivons nos tout-petits**, en rénovant la crèche et la PMI (Protection Maternelle et Infantile) d'Orgemont, ainsi qu'en prévoyant la restructuration de la crèche du Centre-ville ;
- **cultivons le vivre ensemble**, en donnant un nouvel élan à la GUP (Gestion Urbaine de Proximité) et en organisant des tournois sportifs en plein air dans les quartiers ;
- **cultivons nos adolescents**, en leur offrant un espace Jeunesse rénové à Orgemont, une nouvelle édition des Rencontres de l'orientation et des métiers, et un bal de promotion des élèves de Terminale des lycées ;
- **cultivons notre mobilité**, avec la mise en service des stations Autolib' et la poursuite de la journée vélo ;

- **cultivons notre démocratie locale**, avec les réunions des Conseils citoyens ainsi que les actions communes du Conseil Consultatif de Ville, du Conseil des Aînés et du Conseil Municipal de la Jeunesse ;
- **cultivons notre corps**, en rouvrant le gymnase Romain Rolland, en débutant les travaux du dojo d'Orgemont, et en installant des équipements de musculation de rue à La Source ;
- **cultivons notre territoire**, en intégrant Épinay-sur-Seine dans la Métropole du Grand Paris ;
- **cultivons notre modernité**, avec la mise en place du « portail famille », pour gérer et régler vos factures périscolaires sur internet ;
- **cultivons nos seniors**, en leur proposant un séjour printanier au Portugal et la poursuite du portage de documents à domicile ;
- **cultivons notre enthousiasme**, avec la retransmission de matchs de l'Euro 2016 et en dédiant une journée festive au football ;
- **cultivons notre cadre de vie**, en installant des mobiliers extérieurs le long des berges de la Seine ;
- **cultivons nos sens**, en préparant la création d'une Maison de la Danse, et en découvrant le Salon de la bande dessinée automobile ;
- et « **cultivemos nuestro español** » (cultivons notre espagnol), en fêtant les 30 ans du jumelage avec la ville d'Alcobendas, près de Madrid.

Excellente année 2016 à toutes et à tous.

Très cordialement.

L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

51,37 % : PREMIERS À EPINAY MERCI !!

Nous remercions les **4931 électrices et électeurs spinassiens** qui ont placé Claude BARTOLONE, Yannick TRIGANCE et la liste de la gauche et des écologistes rassemblés **très largement en tête au premier et au second tour de l'élection régionale à Epinay**, loin devant les autres listes.

Ce témoignage de confiance et de soutien nous encourage à poursuivre notre action locale et l'action régionale de Yannick TRIGANCE au service de tous les spinassiens.

C'est aussi la reconnaissance de tout ce que la région a financé jusqu'à ce jour pour notre ville afin d'améliorer

votre vie quotidienne : tramway T8, médiathèque Colette, maternelle La Venelle, centre socio-culturel Nelson Mandela...

Plus que jamais, à la région comme sur notre ville, notre conseiller régional et municipal Yannick TRIGANCE va continuer à travailler pour assumer avec force et engagement le mandat que vous lui avez renouvelé.

Il continue à vous recevoir sur simple rendez-vous au 06 50 78 00 20.

Merci à toutes et tous !

Et nous vous souhaitons une excellente année 2016 !

**Batama Doumbia-Brigitte Prospéri-
Geneviève Roch-Yannick Trigance**

Agenda • janvier 2016

Dimanche 3 janvier

- Collecte de sang
→ **École Georges Martin**
de 8h30 à 13h30

Mardi 5 janvier

- Exposition des dessins de l'illustratrice jeunesse Gwen Le Gac (jusqu'au 30 janvier)
→ **Médiathèque Colette aux heures d'ouverture**
- Exposition « Enfance » de l'illustrateur jeunesse Christian Bruel (jusqu'au 20 février)
→ **Médiathèque Vallès aux heures d'ouverture**

Dimanche 10 janvier

- Nouvel an berbère et concert d'Ali Amran avec l'AFBE
→ **Espace Lumière de 14h à 20h**
- Conférence sur la danse modern jazz « What is jazz ? », avec le chorégraphe Daniel Housset
→ **Pôle Musical d'Orgemont à 15h30**

Lundi 11 janvier

- Exposition du MRAP sur l'accès à la nationalité : « Être Français(e) ou le devenir » (jusqu'au 29 janvier)
→ **Pôle social aux heures d'ouverture**

Vendredi 15 janvier

- Showcase de Naouel (avant son concert le 23 janvier)
→ **Espace Nelson Mandela à 18h**

Samedi 16 janvier

- Galette des Rois et loto des centres socioculturels
→ **Espace Lumière de 14h à 18h**
- Showcase de Naouel (avant son concert le 23 janvier)
→ **Médiathèque Colette à 16h**
- Soirée de concerts avec l'association Promess → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h30**
- Pièce de théâtre *Sos/és*
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 20h30**

Dimanche 17 janvier

- Pièce de théâtre *Sos/és*
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 16h30**

Mercredi 20 janvier

- Spectacle de clowns jeune public
→ **Médiathèque Colette à 15h**

Jeudi 21 janvier

- Début de l'enquête de recensement (jusqu'au 27 février)
- Repas des anciens et après-midi dansant → **Espace Lumière à partir de 12h**
- Conseil municipal
→ **Hôtel de Ville à 20h45**

Vendredi 22 janvier

- Repas des anciens et après-midi dansant → **Espace Lumière à partir de 12h**
- Après-midi thématique du Point Information Jeunesse (PIJ) sur les bienfaits et les méfaits du numérique → **Médiathèque Colette de 14h à 16h**

Samedi 23 janvier

- Dégustation de la galette des Rois → **Marché de la Briche de 10h30 à 12h30**
- Concert de Naouel et du Sublimin All Orchestra → **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

Dimanche 24 janvier

- Repas et après-midi dansant de l'Union Nationale des Combattants → **Espace Lumière à partir de 12h**
- Spectacle de danse M.M.O
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 16h30**

Mercredi 27 janvier

- Happy New Year
→ **Dans chaque espace Jeunesse de 17h30 à 19h**

Jeudi 28 janvier

- Concert pédagogique sur le flamenco, en lien avec le spectacle de danse *Del Flamenco a Lorca*
→ **Médiathèque Colette à 18h**

Vendredi 29 janvier

- Exposition sur les verreries Schneider (jusqu'au 26 février)
→ **Espace culturel**
- Repas partagé
→ **Centre socioculturel des Écondeaux à partir de 19h**
- Spectacle de danse *Herbe folle*, initialement programmé le 20 novembre → **Maison du Théâtre et de la Danse à 20h30**
- L'exposition « Fabrique de paysages » de Jean-Paul Ganem, visible à la MTD, est prolongée jusqu'au 4 février.

Samedi 30 janvier

- Spectacle de danse *Del Flamenco a Lorca*
→ **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

Dimanche 31 janvier

- Messe interculturelle des quatre paroisses d'Épinay-sur-Seine
→ **Espace Lumière à 10h30**

EPINAY-SUR-SEINE



JEU 11 FÉV 20H30

HUMOUR • ESPACE LUMIÈRE

Arnaud Ducret

Vous fait plaisir

BILLETTERIE : 01 48 26 45 00 • TARIF A : 27 À 15€

SUIVEZ-NOUS

